



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/657
22 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ГРУЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 АВГУСТА 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь информировать Вас о том, что 14 августа 1997 года по приглашению правительства Грузии в Тбилиси прибыл министр иностранных дел Российской Федерации г-н Евгений Примаков. Его сопровождала делегация абхазских властей, которую возглавлял г-н Владислав Ардзинба.

Состоялись переговоры между делегациями сторон при участии министра иностранных дел Российской Федерации, а также лично между Президентом Грузии г-ном Эдуардом Шеварднадзе и г-ном Владиславом Ардзинбой. По итогам переговоров было подписано совместное заявление (см. приложение).

Встреча в Тбилиси стала возможна благодаря инициативе Президента Российской Федерации г-на Бориса Ельцина, а также усилиям министра иностранных дел Российской Федерации.

Правительство Грузии рассматривает этот раунд переговоров как значительное политическое событие, крупным достижением которого стало преодоление сложного психологического барьера.

Кроме того, открылись хорошие перспективы для переговоров об экономическом восстановлении региона, которые были проведены после встречи в Тбилиси по прибытии в Сухуми Премьер-министра Грузии и министров энергетики, транспорта и связи.

Встреча в Тбилиси продемонстрировала необходимость развития женевского процесса, курса на мирный диалог, что вселяет надежду на то, что усилия Российской Федерации и группы "Друзья Генерального секретаря по Грузии" под эгидой Организации Объединенных Наций дадут плодотворные результаты.

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Георгий ВОЛЬСКИЙ
Временный Поверенный в делах

Заявление о встрече грузинской и абхазской сторон в Тбилиси,
14 августа 1997 года

[Подлинный текст на русском языке]

Стороны с удовлетворением отмечают, что приезд в город Тбилиси делегации Абхазии во главе с В. Ардзинбой и ее переговоры с делегацией Грузии во главе с Э. Шеварднадзе при участии министра иностранных дел Российской Федерации Е. Примакова, несомненно, дадут положительный импульс процессу мирного урегулирования.

Участники встречи с удовлетворением отметили роль Российской Федерации в грузино-абхазском урегулировании, что наглядно проявилось в инициативе Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина от 1 августа 1997 года.

В годовщину начала вооруженных действий в Абхазии, 14 августа 1997 года, представители грузинской и абхазской сторон заявляют о своей решимости покончить с разделившим их конфликтом и восстановить отношения мирной жизни и взаимного уважения.

Стороны убеждены в том, что настала пора встать на путь, ведущий к миру и благополучию, с чувством достоинства и взаимной терпимости совместно действовать в духе компромисса и примирения.

Стороны приняли на себя обязательство не прибегать к оружию для решения разделяющих их противоречий и ни при каких условиях не допускать возобновления кровопролития. Любые разногласия будут решаться исключительно мирными политическими средствами, путем переговоров и консультаций, как на двусторонней основе, так и при помощи и посредничестве Российской Федерации, под эгидой Организации Объединенных Наций, при участии представителей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Содружества Независимых Государств.

Было отмечено, что удалось достигнуть договоренности по ряду ключевых проблем урегулирования. В то же время по некоторым вопросам до сих пор остаются существенные разногласия.

Стороны согласились с необходимостью поддерживать постоянные контакты с целью решения проблем, порожденных конфликтом.

За Грузинскую сторону:

Э. Шеварднадзе

За Абхазскую сторону:

В. Ардзинба
